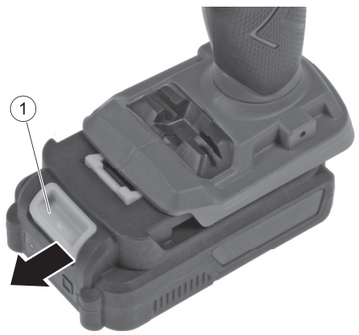
1



2

DE Gebrauchsanweisung

Ladegerät

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Durch unsachgemäße Eingriffe kann der Akku beschädigt werden.
- **Setzen Sie den Akku keiner Hitze, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit aus.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe entweichen. Sorgen Sie für gute Belüftung und wenden Sie sich bei Beschwerden an einen Arzt.** Die Dämpfe können Ihre Atemwege reizen und Krankheiten verursachen.
- **Versuchen Sie niemals, nichtwiederaufladbare Batterien zu laden.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Der Akku darf nur in Verbindung mit diesem Elektrowerkzeug verwendet werden.** Andere Elektrogeräte können den Akku evtl. überlasten und so beschädigen.
- **Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Akkus mit der auf dem Typenschild dieses Elektrowerkzeugs angegebenen Werten verwendet werden.** Der Einsatz abweichender Akkus kann die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus verursachen.
- **Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Ladegeräte mit der auf dem Typenschild des Akkus angegebenen Werten verwendet werden.** Der Einsatz abweichender Ladegeräte kann die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus verursachen.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Akku nur in Innenräumen aufladen.

Akku nicht im Hausmüll entsorgen!

Akku nicht in Gewässern entsorgen!

Akku nicht verbrennen!

Akku keiner Sonnenstrahlung oder überhöhten Temperaturen aussetzen!

Akku laden

Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

WARNUNG! Verletzungsgefahr! Sicherheitshinweise zum Umgang mit Akkugeräten beachten.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Akku nicht tiefentladen.

Hinweis: Ist der Akku vollständig geladen, stellt sich die Ladestation automatisch auf Erhaltungsladung um. Der Akku kann dauerhaft in der Ladestation verbleiben.

► Abb. 1
– Verriegelungstaste (1) drücken und Akku aus Gerät herausziehen.
► Abb. 2
– Stecker des Ladegerätes wie abgebildet in Akku stecken.
– Netzstecker-Ladegerät in Steckdose stecken.

Der Ladezustand wird durch die Kontrollleuchten (2) angezeigt.
– Akku in Gerät einsetzen und sicher einrasten lassen.

Restkapazität des Akkus überprüfen

► Abb. 2
– Taste (3) drücken.

Die Restkapazität des Akkus wird von den Kontrollleuchten (2) angezeigt.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.
– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	380446
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennstrom	1 A
Ladespannung	22 V
Ladestrom	1700 mA
Schutzklasse	II

IT Manuale di istruzioni

Caricabatteria

Utilizzo conforme alla destinazione d’uso

Questo apparecchio non è destinato all’uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l’utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l’uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l’uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell’apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l’uso.

Uso e trattamento dell’utensile a batteria ricaricabile

- **Ricaricare la batteria unicamente con caricabatterie del tipo raccomandato dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un certo tipo di batterie potrebbe provocare incendi se lo si utilizza con altri tipi di batterie.
- **Utilizzare solamente batterie idonee negli elettroutensili.** L’uso di altre batterie potrebbe provocare lesioni e incendi.
- **Quando non usata, mantenere la batteria lontana da graffette, monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici di piccole dimensioni che potrebbero provocare un cortocircuito dei contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrebbe provocare scottature o incendi.
- **In caso di utilizzo improprio, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con tale liquido. Nel caso di contatto accidentale, lavare con abbondante acqua. Qualora il liquido entri in contatto con gli occhi, richiedere immediata assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni.

Informazioni di sicurezza supplementari

- **Non aprire la batteria.** La batteria potrebbe danneggiarsi se manipolata in modo inadeguato.
- **Non esporre la batteria al calore, al fuoco, all’acqua o all’umidità.** Si rischia di provocare esplosioni.
- **In caso di danni o di uso improprio si possono sprigionare vapori dalla batteria. Assicurare una ventilazione sufficiente e rivolgersi al medico in caso di malore.** I vapori possono irritare le vie respiratorie e provocare malattie.
- **Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili.** Persiste un imminente pericolo di incendio ed esplosione.
- **La batteria si deve utilizzare solo in questo utensile elettrico.** Altri dispositivi elettrici potrebbero sovraccaricare e quindi danneggiare la batteria.
- **Si devono utilizzare solo le batterie ricaricabili consentite dal produttore con i dati tecnici riportati sulla targhetta dell’utensile.** L’uso di batterie diverse può provocare lesioni e danni materiali a causa dell’esplosione delle batterie.
- **Si devono utilizzare solo caricabatterie consentiti dal produttore con i dati tecnici riportati sulla targhetta della batteria.** L’uso di caricabatterie diversi può provocare lesioni e danni materiali a causa dell’esplosione delle batterie.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull’apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull’apparecchio si devono immediatamente sostituire.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l’uso ed attenervisi con cura.

Ricaricare la batteria solo in locali chiusi.

Non smaltire la batteria tra i rifiuti domestici!

Non smaltire la batteria nelle falde acquifere!

Non bruciare la batteria!

Non esporre la batteria all’irradiazione solare o a temperature eccessive!

Caricamento della batteria

Nota: L’aspetto reale dell’apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Attenersi alle informazioni sulla sicurezza sull’utilizzo delle batterie ricaricabili.

AVVISO! Pericolo di danni all’apparecchio! Non scaricare completamente la batteria.

Nota: Quando la batteria è completamente carica, la basetta di ricarica commuta automaticamente alla carica di mantenimento. La batteria può rimanere sempre sulla basetta di ricarica.

► fig. 1
– Premere il pulsante di bloccaggio (1) e togliere la batteria dall’apparecchio.
► fig. 2
– Applicare la spina della caricabatteria come indicato in figura.
– Inserire la spina del caricabatterie nella presa.

Lo stato di ricarica viene indicato dalle spie di controllo (2).
– Inserire la batteria nell’apparecchio e lasciarla scattare in posizione.

Controllare la capacità residua della batteria

► fig. 2
– Premere il pulsante (3).

La capacità residua della batteria viene indicata dalle spie di controllo (2).

Smaltimento

Smaltimento dell’apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l’ambiente e la salute.

I consumatori hanno l’obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un’azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L’utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell’imballaggio

L’imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.
– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	380446
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Corrente nominale	1 A
Tensione di ricarica	22 V
Corrente di ricarica	1700 mA
Classe di isolamento	II

FR Manuel d’utilisation

Chargeur

Utilisation conforme

L’objet n’est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d’emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l’utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d’emploi avant la première mise en service de l’appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d’emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l’appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d’utilisation correspondant.

Utilisation et maniement de l’appareil à piles rechargeables

- **Ne rechargez les piles que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** L’utilisation d’un chargeur destiné à un certain type de piles rechargeables avec d’autres types de piles entraîne un risque d’incendie.
- **Aussi, n’utilisez que les piles rechargeables prévues dans les appareils électriques.** L’utilisation d’autres piles rechargeables peut entraîner des risques de blessure et d’incendie.
- **Tenez les piles rechargeables non utilisées à l’écart de trombones, de pièces de monnaie, de clés, d’épingles, de vis ou d’autres petites pièces métalliques pouvant entraîner un court-circuit des contacts.** Un court-circuit entre les contacts des piles peut entraîner des risques de brûlure ou d’incendie.
- **En cas d’utilisation non conforme, du liquide peut s’échapper des piles. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact, rincez à l’eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, demandez également un avis médical.** Le liquide s’échappant des piles peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures.

Consignes de sécurité complémentaires

- **N’ouvrez pas les piles rechargeables.** Toute intervention non conforme peut endommager les piles.
- **Maintenez les piles rechargeables à l’abri de la chaleur, du feu, de l’eau et de l’humidité.** Risque d’explosion.
- **Tout endommagement et toute utilisation non conforme des piles rechargeables peuvent entraîner l’échappement de vapeurs. Veillez à assurer une bonne aération et contactez votre médecin en cas de troubles.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires et provoquer des maladies.
- **N’essayez jamais de recharger des piles non rechargeables.** Risque d’incendie et d’explosion.
- **Les piles rechargeables ne peuvent être utilisées qu’avec cet appareil électrique.** D’autres appareils électriques risquent de surcharger et d’endommager les piles.
- **N’utilisez que des piles homologuées par le fabricant et dotées des valeurs indiquées sur la plaque signalétique de cet appareil électrique.** L’utilisation d’autres piles peut entraîner des risques de blessures et causer des dommages matériels du fait de l’explosion des piles.
- **N’utilisez que des chargeurs homologués par le fabricant et dotés des valeurs indiquées sur la plaque signalétique de cet appareil électrique.** L’utilisation d’autres chargeurs peut entraîner des risques de blessures et causer des dommages matériels du fait de l’explosion des piles.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l’appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.

Veuillez lire les instructions d’utilisation avant la mise en service de l’appareil et les respecter.

Utiliser l’accu uniquement à l’intérieur.

L’accumulateur ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères !

L’accumulateur ne doit pas être éliminé avec les eaux usées !

Ne pas brûler l’accumulateur !

Ne pas exposer l’accumulateur aux rayons du soleil ou à une température trop élevée !

Chargement des accus

Remarque : L’apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Respectez les consignes de sécurité relatives au maniement des accus.

AVIS ! Risque de dommages de l’appareil ! Ne déchargez pas profondément les accus.

Remarque : Une fois que les piles sont entièrement chargées, le chargeur passe automatiquement en mode de maintien de charge. Les piles peuvent ainsi rester dans le chargeur de manière prolongée.

► fig. 1
– Presser le touche de verrouillage (1) et retirer l’accumulateur de l’appareil.
► fig. 2
– Branchez la fiche du chargeur dans l’accu conformément à l’illustration.
– Branchez la fiche secteur du chargeur dans la prise.

L’état de charge est indiqué par les voyants de contrôle (2).
– Après l’avoir chargé, introduire l’accu dans l’appareil et l’encliqueter.

Vérification de la capacité restante des piles rechargeables

► fig. 2
– Enfoncez le touche (3).

La capacité restante des piles est indiquée par les diodes de contrôle (2).

Mise au rebut

Mise au rebut de l’appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l’environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d’éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d’appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d’élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l’élimination.

Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l’emballage

L’emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.
– Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d’article	380446
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Courant nominal	1 A
Tension de charge	22 V
Courant de charge	1700 mA
Classe de protection	II

GB Operating instructions

Battery charger

Intended use

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Additional safety notes

- **Do not open the battery.** The battery may be damaged as a result of improper actions.
- **Do not expose the battery to heat, fire, water and damp.** There is a risk of explosion.
- **In the event of damage or incorrect use of the battery, vapours may escape. Make sure that the ventilation is good and, if you have any medical complaints, consult a doctor.** These vapours may irritate the air passages and cause illness.
- **Never attempt to recharge batteries that are not designated rechargeable.** There is a risk of fire and explosion.
- **The battery may only be used in conjunction with this power tool.** Other power tools may overload the battery and thus damage it.
- **Only batteries authorised by the manufacturer with the values listed on the type plate of this power tool may be used.** The use of a different battery may cause a risk of injuries and property damage as a result of an exploding battery.
- **Only chargers authorised by the manufacturer with the values listed on the type plate of this battery may be used.** The use of a different charger may cause a risk of injuries and property damage as a result of an exploding battery.

Art.-Nr. 380446
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.lux-tools.com

S-98337 V-240424

- Symbols affixed to your unit may not be removed or covered. Information on the unit that is no longer legible must be replaced immediately.

Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

Only re-charge the battery pack indoors.

Do not dispose of a battery pack with the household waste!

Do not dispose of a battery pack in water!

Do not burn the battery pack!

Do not expose the battery pack to sunlight or increased temperatures!

Charging the battery pack

Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

WARNING! Risk of injury! Comply with all safety instructions when handling rechargeable devices.

NOTICE! Risk of damage to the unit! Do not allow the battery pack to deep discharge.

Note: If the battery is fully loaded, the charger automatically switches over to the maintenance charge function. The battery can thus remain in the charger permanently.

► fig. 1
– Press in the locking button (1) and remove the battery from the device.
► fig. 2
– Plug connector of the charger into battery as shown.
– Plug power plug charger into power socket.

The charging status is displayed by the control lights (2).
– Slot the battery pack into the device and make sure it clicks into place correctly.

Checking the remaining capacity of the battery

► fig. 2
– Press the button (3).

The remaining capacity of the battery is displayed by the control lights (2).

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.
– Make these materials available for recycling.

Technical data

Item number	380446
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal current	1 A
Charge voltage	22 V
Charge current	1700 mA
Protection class	II

CZ Návod k použití

Nabíječka

Použití přiměřené určení

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

Používání a ošetřování akumulátorového nářadí

- **Akumulátory je třeba nabíjet pouze pomocí nabíječek, které výrobce doporučuje.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se použije s jinými akumulátory.
- **V elektrických nářadích používejte pouze určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí požáru.
- **Nepoužitý akumulátor chraňte před kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, poraďte se dodatečně s lékařem.** Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Přídavné bezpečnostní pokyny

- **Akumulátor neotvírejte.** Neodborným zásahem se může akumulátor poškodit.
- **Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám, ohni, vodě a vlhkosti.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Postarejte se o důkladné větrání a v případě obtíží konzultujte lékaře.** Výpary mohou podráždit vaše dýchací cesty a způsobit onemocnění.
- **Nikdy se nepokoušejte dobíjet nedobíjitelné baterie.** Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Akumulátor se smí používat pouze ve spojení s tímto elektrickým nářadím.** Jiné elektrické přístroje mohou akumulátor případně přetížit nebo poškodit.
- **Mohou se používat pouze akumulátory, které jsou schváleny výrobcem, s hodnotami uvedenými na typovém štítku tohoto elektrického nářadí.** Použití odlišných akumulátorů může zapříčinit nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku exploze akumulátorů.
- **Mohou se používat pouze nabíječky, které jsou schváleny výrobcem, s hodnotami uvedenými na typovém štítku akumulátoru.** Použití odlišných nabíječek může zapříčinit nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku exploze akumulátorů.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.

Před uvedením do provozu si přečtěte návod na použití.

Akumulátor nabíjejte pouze v interiérech.

Akumulátor nevyhazujte do domovního odpadu!

Akumulátor nevyhazujte do vody!

Akumulátor nespalujte!

Akumulátor nevystavujte slunečnímu záření nebo nadměrným teplotám!

Nabíjení akumulátoru

Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Dodržujte bezpečnostní pokyny k zacházení s akumulátorovými přístroji.

OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Akumulátor hluboce nevybíjejte.

Poznámka: Pokud je akumulátor úplně nabitý, nabíječka se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Akumulátor může trvale zůstat v nabíječce.

► obr. 1
– Stiskněte blokovací tlačítko (1) a akumulátor z přístroje vytáhněte.
► obr. 2
– Konektor nabíječky zapojte do akumulátor, jak je znázorněno na obrázku.
– Nabíječku zasuňte do zásuvky.

Stav nabití se zobrazuje pomocí kontrolek (2).
– Akumulátor po nabití vložte do přístroje a nechte bezpečně zapadnout.

Zkontrolovat zbývající kapacitu akumulátoru

► obr. 2
– Zatlačte tlačítko (3).

Zbývající kapacita akumulátoru se zobrazí pomocí kontrolek (2).

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.
– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	380446
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý proud	1 A
Nabíjecí napětí	22 V
Nabíjecí proud	1700 mA
Třída ochrany	II

SK Návod na použitie

Nabíjačka

Použitie pre daný účel

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím

- **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré boli odporúčané výrobcom.** Pre nabíjačku, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s inými akumulátormi.
- **Používajte len akumulátory určené pre elektrické náradie.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- **Nepoužívaný akumulátor chráňte pred kancelárskymi spinkami, mincami, kľúčmi, ihlami, skrutkami alebo inými malými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo oheň.
- **V prípade nesprávneho použitia môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s akumulátorom. V prípade náhodného kontaktu opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, dodatočne vyhľadajte lekára.** Vytečená kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- **Akumulátor neotvárajte.** Vplyvom neodborných zásahov sa akumulátor môže poškodiť.
- **Akumulátor nevystavujte teplu, ohňu, vode ani vlhkosti.** Existuje nebezpečenstvo výbuchu.
- **Pri poškodení a neodbornom použití akumulátora môžu unikať výpary. Postarajte sa o dobré vetranie a pri ťažkostiach sa obráťte na lekára.** Výpary môžu dráždiť vaše dýchacie cesty a spôsobovať choroby.
- **Nikdy sa nepokúšajte nabíjať nenabíjateľné batérie.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Akumulátor sa smie používať iba v spojení s týmto elektrickým náradím.** Iné elektronické prístroje môžu akumulátor eventuálne preťažiť a tak poškodiť.
- **Používať sa smú iba výrobcom schválené akumulátory s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku tohto elektrického náradia.** Použitie odlišných akumulátorov môže spôsobiť nebezpečenstvo poranení, ako aj vecných škôd vplyvom vybuchujúcich akumulátorov.
- **Používať sa smú iba výrobcom schválené nabíjačky s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku akumulátora.** Použitie odlišných nabíjačiek môže spôsobiť nebezpečenstvo poranení, ako aj vecných škôd vplyvom vybuchujúcich akumulátorov.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Nečitateľné upozornenia na prístroji sa musia okamžite vymeniť.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie a dodržiavajte ho.

Akumulátor nabíjajte len v interiéri.

Akumulátor nevyhadzujte do domového odpadu!

Akumulátor nevyhadzujte do vody!

Akumulátor nespaľujte!

Akumulátor nevystavujte slnečnému žiareniu alebo nadmerným teplotám!

Nabíjanie akumulátora

Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s akumulátorovými prístrojmi.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Akumulátor hlbkovo nevybíjajte.

Upozornenie: Ak je akumulátor kompletne nabitý, nabíjacia stanica sa automaticky prestaví na udržiavacie nabíjanie. Akumulátor môže zostať trvalo v nabíjacej stanici.

► obr. 1
– Stlačte blokovacie tlačidlo (1) a akumulátor vytiahnite z prístroja.
► obr. 2
– Zástrčku nabíjačky zasuňte podľa zobrazenia do akumulátora.
– Zapojte sieťový konektor nabíjačky do zásuvky.

Stav nabitia sa zobrazí prostredníctvom kontrolky (2).
– Akumulátor vložte do prístroja a nechajte bezpečne zapadnúť.

Skontrolujte zostatkovú kapacitu akumulátora

► obr. 2
– Stlačte tlačidlo (3).

Zostatková kapacita akumulátora je indikovaná kontrolkami (2).

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.
– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo tovaru	380446
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý prúd	1 A
Nabíjacie napätie	22 V
Nabíjací prúd	1700 mA
Trieda ochrany	II

PL Instrukcje obsługi

Ładowarka

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

- **Akumulator należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Podczas ładowania akumulatorów ładowarkami nieprzeznaczonymi do nich, istnieje zagrożenie pożarowe.
- **W narzędziach elektrycznych stosować wyłącznie akumulatory przewidziane do tego celu.** Stosowanie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub zagrożenie pożarowe.
- **Akumulator, który nie jest używany, należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować zwarcie.** Zwarcie kontaktów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **W przypadku nieprawidłowego zastosowania, z akumulatora może wypływać elektrolit. Unikać kontaktu z nią. Po przypadkowym kontakcie zmyć wodą. Po przedostaniu się cieczy do oka, skorzystać z pomocy lekarza.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry i poparzenia.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Akumulatora nie otwierać.** W wyniku niefachowej ingerencji akumulator można uszkodzić.
- **Akumulatora nie narażać na oddziaływanie wysokiej temperatury, ognia, wody ani wilgoci.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- **W przypadku uszkodzenia lub niefachowego obchodzenia się z akumulatorem mogą wydostawać się opary. Zapewnij dobrą wentylację, w razie dolegliwości zwróć się do lekarza.** Opary mogą drażnić drogi oddechowe i spowodować choroby.
- **Nigdy nie próbuj ładować zwykłych baterii.** W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- **Akumulator ten wolno stosować tylko w połączeniu z tym elektronarzędziem.** Inne elektronarzędzia mogą akumulator ewentualnie przeciążyć i w ten sposób uszkodzić.
- **Stosować wolno tylko akumulatory dopuszczone przez producenta o parametrach zgodnych z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.** Stosowanie akumulatorów o odmiennych parametrach może spowodować zagrożenie obrażeń i szkód rzeczowych w wyniku wybuchu akumulatorów.
- **Stosować wolno tylko dopuszczone przez producenta ładowarki o parametrach zgodnych z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej akumulatora.** Stosowanie ładowarek o odmiennych parametrach może spowodować zagrożenie obrażeń i szkód rzeczowych w wyniku wybuchu akumulatorów.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.

Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

Akumulator wolno ładować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

Nie wyrzucać akumulatora wraz z odpadami domowymi!

Nie wyrzucać akumulatora do akwenów wodnych!

Nie wrzucać akumulatora do ognia!

Nie wystawiać akumulatora na działanie promieni słonecznych czy wysokiej temperatury!

Ładowanie akumulatora

Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

OSTRZEZENIE! Niebezpieczeństwo zranienia! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń akumulatorowych.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie dopuszczać do całkowitego rozładowania akumulatora.

Wskazówka: Jeżeli akumulator jest całkowicie naładowany, ładowarka przestawia się automatycznie na ładowanie podtrzymujące. Akumulator może pozostawać przez cały czas w gnieździe ładowarki.

► ilustr. 1
– Przycisk blokujący (1) i wyjąć akumulator z urządzenia.
► ilustr. 2
– Wtyczkę ładowarki podłącz do akumulator, jak pokazano na ilustracji.
– Wtyczkową ładowarkę sieciową wetknąć do gniazdka.

Stan ładowania akumulatora sygnalizują kontrolki (2).
– Umieścić akumulator w urządzeniu i docisnąć, aby się zazębił.

Sprawdzenie pozostałej pojemności akumulatora

► ilustr. 2
– Wcisnąć przycisk (3).

Pozostała pojemność akumulatora jest sygnalizowana przez lampki kontrolne (2).

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.

Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.
– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	380446
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Prąd znamionowy	1 A
Napięcie ładowania	22 V
Prąd ładowania	1700 mA
Klasa ochrony	II

SI Priročnik za uporabo

Polnilnik

Pravilna uporaba

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Splošni varnostni napotki

- Za varno varnostno in to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

Uporaba in ravnanje z orodjem na akumulator

- **Akumulator polnite samo s polnilci, ki jih priporoča proizvajalec.** Pri polnilcu, ki je namenjen samo za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.
- **Uporabljajte samo za to predvidene akumulatorje v električnih orodjih.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
- **Neuporabljen akumulator držite stran od sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko sprožijo preskok stikov.** Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko vodi do opeklin ali požara.
- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izstopi tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. Pri naključnem stiku, sperite z vodo. Če pride tekočina v oči še dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

Dodatna varnostna opozorila

- **Ne odpirajte akumulatorja.** S posegi, ki niso v skladu s predpisi, lahko poškodujete akumulator.
- **Akumulatorja ne izpostavljajte vročini, ognju, vodi in vlagi.** Obstaja nevarnost eksplozije.

Art.-Nr. 380446
OBI Group Sourcing GmbH • Albert-Einstein-Str. 7–9 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY • info@obisourcing.de • www.lux-tools.com

S-98337 V-240424

- **Pri poškodbi in uporabi akumulatorja, ki ni v skladu s predpisi, se lahko pojavi uhajanje pare. Poskrbite za dobro prezračevanje in v primeru zdravstvenih težav obiščite zdravnika.** Para lahko draži dihalne poti in povzroči obolenja.
- **Nikoli ne smete polniti baterij, ki nimajo možnosti ponovnega polnjenja.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Akumulator lahko uporabite le skupaj s tem električnim orodjem.** Druga električna orodja lahko akumulator morebiti preobremenijo in ga tako poškodujejo.
- **Uporabite lahko le akumulatorje, ki jih dopušča proizvajalec, z vrednostmi, podanimi na tipski ploščici te električne naprave.** Uporaba drugačnih električnih orodij lahko povzroči nevarnost poškodb kot tudi materialno škodo zaradi akumulatorja, ki eksplodira.
- **Uporabite lahko le akumulatorje, ki jih dopušča proizvajalec, z vrednostmi, podanimi na tipski ploščici te električne naprave.** Uporaba drugačnih polnilnikov lahko povzroči nevarnost poškodb kot tudi materialno škodo zaradi akumulatorja, ki eksplodira.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.

Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Akumulator polnite le v notranjih prostorih.

Akumulatorjev ne mečite med kuhinjske odpadke!

Akumulatorjev ne smete odstraniti v vodotoke!

Akumulatorja ne smete zažgati!

Akumulatorja ne smete izpostaviti sončim žarkom in prekomerni temperaturi!

Polnjenje akumulatorja

Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Upoštevajte varnostne napotke pri ravnanju z akumulatorskimi napravami.

OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Ne dovolite globokega izpraznjenja akumulatorja.

Nasvet: Če je akumulator popolnoma napolnjen, se polnilna postaja samodejno nastavi na zaključek polnjenja. Akumulator lahko ostane trajno na polnilni postaji.

► sl. 1
– Pritisnite tipku za blokiranje (1) in izvlecite akumulator iz naprave.
► sl. 2
– Vtič polnilnika priključite v akumulator, kot je prikazano.
– Polnilnik z električnim vtičem priključite v vtičnico.

Prikazalo se bo stanje polnjenja preko kontrolne lučke (2).
– Akumulator vstavite v napravo in poskrbite, da varno zaskoči.

Preverite preostalo zmogljivost akumulatorja.
► sl. 2
– Pritisnite tipku (3).

Preostala zmogljivost akumulatorja je prikazana s kontrolnimi lučmi (2).

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.
– Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka izdelka	380446
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivni tok	1 A
Napetost polnjenja	22 V
Polnilni tok	1700 mA
Številka izdelka	380446
Zaščitni razred	II

HU Használati utasítás

Töltőkészülék

Rendeltetésszerű használat

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

Akkus szerszámok használata és kezelése

- **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészüléket használjon az akkumulátorok töltéséhez.** Egy adott típusú akkuhoz előírt töltőkészüléket, ha más típusú akkuknál használ, tűzveszély áll fenn.
- **Az elektromos szerszámokban csak az arra előírt akkumulátort használja.** Más típusú akkuk használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- **A nem használatos akkumulátort tartsa távol az irodai csiptetőktől, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek a kapcsolók áthidalását okozhatják.** Az akkuérintkezők közti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **A helytelen használat során az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Ne kerüljön érintkezésbe e folyadékkal. Ha véletlenül ráömlik, alaposan öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítséget is vegyen igénybe.** A kifolyó akkumulátorfolyadék bőrpírhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** A szakszerűtlen beavatkozások károsíthatják az akkumulátort.
- **Ne tegye ki az akkumulátort nagy forróság, tűz, víz és nedvesség hatásának.** Robbanásveszély áll fenn.
- **Az akkumulátor károsodása és szakszerűtlen kezelése esetén párák szabadulhatnak fel. Biztosítson jó szellőztetést és panaszok esetén forduljon orvoshoz.** A párák légúti irritációt és betegségeket okozhatnak.
- **Sose próbáljon újratölteni nem újratölthető elemeket.** Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Az akkumulátort kizárólag ezzel az elektromos szerszámmal szabad használni.** Más elektromos készülékek esetleg túlterhelhetik, és ezáltal károsíthatják az akkumulátort.
- **Csak a gyártó által jóváhagyott akkumulátorokat szabad alkalmazni, melyek értékei megegyeznek ezen elektromos szerszám típustábláján feltüntetett értékekkel.** Másfajta akkuk használata sérülési veszélyt, illetve anyagi károkat okozhat a felrobbanó akkuk révén.
- **Csak a gyártó által jóváhagyott töltőkészülékeket szabad alkalmazni, melyek értékei megegyeznek az akkumulátor típustábláján feltüntetett értékekkel.** Másfajta töltőkészülékek használata sérülési veszélyt, illetve anyagi károkat okozhat a felrobbanó akkuk révén.
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.

Üzembe helyezés előtt olvassa el, és tartsa figyelemben a használati utasítást.

Az akkut csak beltérben szabad feltölteni.

Az akku nem tehető a háztartási hulladékok közé!

Az akku nem tehető vizekbe!

Az akkut tilos elégetni!

Az akkut nem szabad napsugárzásnak és magas hőmérsékletnek kitenni!

Az akku feltöltése

Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Tartsa be a biztonsági utasításokat, amikor akkus készülékeket kezel.

FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Az akkut ne merítse le teljesen.

Megjegyzés: Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltő állomás automatikusan a fenntartó töltésre kapcsol át. Az akku maradhat tartósan a töltő állomáson.

► 1. ábra
– Nyomja be a reteszelőgombot (1) és húzza ki az akkut a készülékből.
► 2. ábra
– A töltőkészülék dugaszát csatlakoztassa az akkumulátorra az ábrának megfelelően.
– A töltőkészülék hálózati dugaszát dugja be megfelelő dugaszoló aljzatba.

A töltési állapotot a (2) ellenőrző lámpa jelzi ki.
– Az akkut helyezze be a készülékbe úgy, hogy biztosan kattanjon a helyére.

Az akku maradék teljesítményének ellenőrzése
► 2. ábra
– Nyomja meg a gombot (3).

Az akku maradék teljesítményét az (2) ellenőrző lámpái jelenítik meg.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településihulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.
– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	380446
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges áram	1 A
Töltőfeszültség	22 V
Töltőáram	1700 mA
Védelmi osztály	II

BA/HR Priručnik za upotrebo

Punjač

Namjenska upotreba

Uređaj nije konciviran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Opće sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sve sigurnosne upute! Ako ne poštujete sigurnosne upute, sebe i druge osobe dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sve upute za uporabu i sigurnosne upute radi buduće uporabe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obvezno dajte i upute za uporabu.

Korištenje i rukovanje sa alatom na akumulatorski pogon

- **Akumulator punite samo u uređajima za punjenje, koje preporuča proizvođač.** Kod uređaja, koji je namijenjen za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ukoliko se koristi sa drugim akumulatorom.
- **Koristite samo predviđene akumulatore u električnim alatima.** Korištenje drugog akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- **Akumulatore koje ne koristite držite dalje od uredskih spojnica, kovanica, ključeva, čavla, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta pošto se može prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakta akumulatora za posljedicu može imati opekotine i požar.
- **Kod pogrešnog korištenja iz akumulatora može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt sa time. Kod slučajnog kontakta dobro isprati sa vodom. Ako tekućina dospije u oči dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina akumulatora može dovesti do iritacija kože i opekotina.

Dodatne sigurnosne upute

- **Nemojte otvarati akumulator.** Kroz nestručne zahvate može se oštetiti akumulator.
- **Akumulator nemojte izlagati vrućini, vatri, vodi i vlazi.** Postoji opasnost od eksplozije.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe akumulatora mogu nastupiti pare. Pobrinite se za dobru ventilaciju i u slučaju tegoba se obratite liječniku.** Pare mogu nadražiti dišne putove i prouzrokovati bolesti.
- **Nikada nemojte pokušati napuniti bateriju, koja se ne može puniti.** Postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Akumulator se smije koristiti samo zajedno sa ovim električnim alatom.** Drugi električni uređaji možebitno mogu preopteretiti akumulator i time ga oštetiti.
- **Smiju se koristiti samo akumulatori odobreni od proizvođača sa vrijednostima navedenim na označnoj pločici ovog električnog uređaja.** Kod korištenja drugačijih akumulatora kroz eksploziju akumulatora može nastati opasnost od ozljeda i oštećenja stvari.
- **Smiju se koristiti samo uređaji za punjenje odobreni od proizvođača sa vrijednostima navedenim na označnoj pločici akumulatora.** Kod korištenja drugačijih uređaja za punjenje kroz eksploziju akumulatora može nastati opasnost od ozljeda i oštećenja stvari.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.

Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.

Akumulator puniti samo u unutrašnjim prostorijama.

Akumulator nemojte zbrinuti preko kućnog otpada!

Akumulator nemojte zbrinjavati u vodama!

Akumulator nemojte spaliti!

Akumulator nemojte izlagati utjecaju sunčevih zraka ili povišenim temperaturama!

Napuniti akumulator

Napomena: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede! Obratiti pozor na sigurnosne upute pri rukovanju sa akumulatorima.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Akumulator nemojte potpuno isprazniti.

Napomena: Ako je akumulator potpuno napunjen, stanica za punjenje automatski se preklapa u funkciju održavanja stanja napunjenosti. Akumulator trajno može ostati u stanici za punjenje.

► sl. 1
– Zapornu tipku (1) pritisnite i izvadite akumulator iz uređaja.
► sl. 2
– Priključite utikač punjača kako je prikazano u punjivu bateriju.
– Utaknite mrežni utikač-uređaj za punjenje u utičnicu.

Stanje punjenja prikazuje se kroz kontrolne svjetiljke (2).
– Akumulator utaknite u uređaj za punjenje i pustiti da se sigurno uklopi.

Provjerite preostali kapacitet akumulatora
► sl. 2
– Pritisnite tipku (3).

Stanje preostalog kapaciteta akumulatora se prikazuje kroz kontrolne lampic e (2).

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulateri i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.
– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Broj artikla	380446
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivna struja	1 A
Napon punjenja	22 V
Struja punjenja	1700 mA
Klasa zaštite	II

GR Οδηγίες λειτουργίας

Συσκευή φόρτισης

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για την ασφαλή χρήση της συσκευής αυτής ο χρήστης θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Λάβετε υπόψη σας όλες τις οδηγίες ασφαλείας! Αν παραβλέψετε τις οδηγίες ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Φυλάσσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας για το μέλλον.
- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους τη συσκευή, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χειρισμού.

Χρήση και χειρισμός του εργαλείου συσσωρευτή

- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με συσκευές φόρτισης, που συνιστά ο κατασκευαστής.** Οι συσκευές φόρτισης που προορίζονται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών διατρέχουν κίνδυνο πυρκαγιάς, αν χρησιμοποιηθούν με άλλους συσσωρευτές.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Κρατάτε τους συσσωρευτές που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των επαφών.** Ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
- **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρεύσει υγρό από το συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχόν επαφής ξεπλένετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπρόσθετα έναν γιατρό.** Το υγρό του συσσωρευτή που εξέρχεται μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς της επιδερμίδας ή εγκαύματα.

Επιπλέον υποδείξεις ασφαλείας

- **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή.** Η ακατάλληλη επέμβαση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο συσσωρευτή.
- **Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε υπερβολική θερμοκρασία, φωτιά, νερό και υγρασία.** Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- **Αν ο συσσωρευτής υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να εκλυθούν ατμοί. Φροντίστε ώστε να υπάρχει καλός εξαερισμός και αποταθείτε σε έναν γιατρό σε περίπτωση ενοχλήσεων.** Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς και να προκαλέσουν ασθένειες.
- **Μην προσπαθήσετε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Ο συσσωρευτής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο.** Άλλα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν υπερφόρτωση και ως εκ τούτου ζημιά στο συσσωρευτή.
- **Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο συσσωρευτές εγκεκριμένοι από τον κατασκευαστή με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του συγκεκριμένου ηλεκτρικού εργαλείου.** Αν χρησιμοποιηθούν συσσωρευτές που αποκλίνουν από τα παραπάνω μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- **Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο φορτιστές εγκεκριμένοι από τον κατασκευαστή με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του συσσωρευτή.** Αν χρησιμοποιηθούν φορτιστές που αποκλίνουν από τα παραπάνω οι συσσωρευτές μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δε διαβάζονται πια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες χειρισμού.

Ο συσσωρευτής να φορτίζεται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

Μην απορρίπτετε το συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα!

Μην απορρίπτετε το συσσωρευτή στα υδάτινα περιβάλλοντα!

Μην καίτε το συσσωρευτή!

Μην εκθέτετε το συσσωρευτή στην ηλιακή ακτινοβολία ή σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες!

Φόρτιση συσσωρευτή

Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τον χειρισμό επαναφορτιζόμενων συσκευών:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Ο συσσωρευτής δεν αποφορτίστηκε πλήρως.

Υπόδειξη: Όταν ο συσσωρευτής φορτιστεί πλήρως, η βάση φόρτισης μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης φόρτισης. Ο συσσωρευτής μπορεί να παραμείνει διαρκώς στη βάση φόρτισης.

► εικ. 1
– Πατήστε το πλήκτρο ασφάλισης (1) και βγάλτε την μπαταρία από τη συσκευή.
► Εικ. 2
– Τοποθετήστε το βύσμα της συσκευής φόρτισης στο συσσωρευτή, όπως απεικονίζεται.
– Τοποθετήστε το ρευματολήπτη της συσκευής φόρτισης στην πρίζα.

Η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται με τις ενδεικτικές λυχνίες (2).
– Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο εργαλείο και ασφαλίστε την καλά.

Έλεγχος υπολειπόμενης χωρητικότητας συσσωρευτή
► Εικ. 2
– Πατήστε το πλήκτρο (3).

Η υπολειπόμενη χωρητικότητα του συσσωρευτή παρουσιάζεται από τις λυχνίες ελέγχου (2).

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραδίδονται μόνο εντελώς αποφορτισμένα. Κάθε τελικός χρήστης είναι υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.
– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	380446
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστικό ρεύμα	1 A
Τάση φόρτισης	22 V
Ρεύμα φόρτισης	1700 mA
Κατηγορία προστασίας	II

NL Gebruiksaanwijzing

Laadapparaat

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden. Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- Bewaar alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies voor toekomstig gebruik.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.

Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- **Laad de accu's alleen op met opladers die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een oplader, die bestemd is voor een bepaald type accu, kan brand veroorzaken wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel of brand.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd het contact daarmee. Bij per ongeluk contact de huid met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, roep dan ook medische hulp in.** Lekkende accuvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden.

Aanvullende veiligheidsinstructies

- **Maak de accu niet open.** Door onjuiste behandeling kan de accu worden beschadigd.
- **Stel de accu niet bloot aan hitte, vuur, water en vochtigheid.** Er bestaat gevaar voor explosie.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen dampen ontsnappen. Zorg voor goede ventilatie en raadpleeg een arts in geval van klachten.** De dampen kunnen uw ademhalingswegen irriteren en ziekten veroorzaken.
- **Probeer nooit niet-oplaadbare accu's op te laden.** Er bestaat gevaar voor brand en explosie.
- **De accu mag alleen worden gebruikt in combinatie met dit elektrische gereedschap.** Andere elektrische apparaten kunnen de accu overbelasten en op die manier beschadigen.
- **Er mogen alleen door de fabrikant goedgekeurde accu's met de op het typeplaatje van dit elektrische gereedschap vermelde waarden worden gebruikt.** Het gebruik van andere accu's kan verwondingsgevaar en materiële schade door exploderende accu's veroorzaken.
- **Er mogen alleen door de fabrikant goedgekeurde opladers met de op het typeplaatje van de accu vermelde waarden worden gebruikt.** Het gebruik van andere opladers kan verwondingsgevaar en materiële schade door exploderende accu's veroorzaken.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.

Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Laad de accu alleen binnenshuis op.

Gooi de accu niet bij het huisvuil!

Gooi de accu niet in wateren!

Verbrand de accu niet!

Stel de accu niet bloot aan zonlicht of overmatige hitte!

Accu laden

Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

WAARSCHUWING! Risico op letsels! Veiligheidsinstructies betreffrende de omgang met acculaders in acht nemen.

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Accu niet sterk ontladen.

Aanwijzing: Wanneer de accu volledig is opgeladen, schakelt het laadstation automatisch over op bijladen tot gebruiksgereedheid. De accu kan permanent in het laadstation blijven.

► afb. 1
– Vergrendelingsknop (1) indrukken en accu uit het apparaat halen.
► afb. 2
– De stekker van de oplader zoals afgebeeld in de accu steken.
– Netstekker van de lader in het stopcontact steken.

De laadstatus wordt weergegeven door de controlelampjes (2).
– Accu in apparaat plaatsen en goed laten inpassen.

Controleer het restvermogen van de accu

► afb. 2
– Druk de knop (3) in.

Het restvermogen van de accu wordt door de controlelampjes (2) weergegeven.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.
– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	380446
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominale stroom	1 A
Laadspanning	22 V
Laadstroom	1700 mA
Beschermingsklasse	II

SE Bruksanvisning

Laddare

Ändamålsenlig användning

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Allmänna säkerhetshänvisningar

- För en säker hantering av produkten måste användaren av produkten ha läst och förstått denna bruksanvisning före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.

Användning och hantering av det batteridrivna verktyget

- **Ladda batterierna endast i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Det kan innebära brandfara att använda en laddare, som är avsedd för en viss typ av batterier, med andra batterier.
- **Använd endast härför avsedda batterier i elverktygen.** Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandfara.
- **Batterier som inte används skall hållas borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan orsaka en överbryggning av kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan medföra brännskador eller brand.
- **Vid fel användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt. Spola med vatten vid tillfällig kontakt. Om vätskan kommer i ögonen måste man uppsöka läkare.** Läckande batterivätska kan medföra hudirritation eller brännskador.

Ytterligare säkerhetsåtgärder

- **Öppna inte batteriet.** Felaktiga ingrepp kan skada batteriet.
- **Utsätt inte batteriet för hetta, eld, vatten eller fukt.** Risk för explosion.
- **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor läcka ut. Sörj för god ventilation och kontakta läkare om besvär uppstår.** Ångorna kan irritera andningsvägarna och orsaka sjukdom.
- **Försök aldrig ladda batterier som inte är återuppladdningsbara.** Risk för brand och explosion.
- **Batteriet får användas endast i kombination med detta elverktyg.** Ändra elektriska apparater kan ev. överbelasta batteriet och skada det.
- **Endast batterier godkända av tillverkaren med de värden som anges på elverktygets typskylt får användas.** Om andra batterier används finns det risk för person- och sakskador p.g.a. exploderande batteri.
- **Endast sådana laddare får användas som är godkända av tillverkaren med värden som anges på batteriets typskylt.** Om andra laddare används finns det risk för person- och sakskador p.g.a. exploderande batteri.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.

Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Ladda batteriet endast inomhus.

Släng inte batteriet i hushållssoporna!

Släng inte batteriet i vattendrag!

Elda inte batteriet!

Utsätt inte batteriet för solstrålning eller alltför höga temperaturer!

Laddning av batteriet

Info: Det faktiska utseendet på produkten kan avvika från illustrationerna.

VARNING! Risk för personskador! Beakta säkerhetshänvisningarna avseende hantering av batteridrivna produkter.

OBS! Risk för produktskador! Djupurladda inte batteriet.

Info: När batteriet är helt laddat ställer laddaren automatiskt om sig till underhållsladdning. Batteriet kan ligga kvar i laddaren hela tiden.

► fig. 1
– Tryck på förreglingsknappen (1) och dra ut batteriet ur produkten.
► bild 2
– Anslut laddarens kontakt till batteriet som på bilden.
– Sätt i nätladdaren i uttaget.

Laddstatus visas med kontrollamporna (2).
– Sätt i batteriet i produkten och se till att det hakar fast.

Kontrollera batteriets återstående kapacitet

► bild 2
– Tryck på knappen (3).

Batteriets återstående kapacitet indikeras med kontrollamporna (2).

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.
– Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska specifikationer

Artikelnummer	380446
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkström	1 A
Laddspänning	22 V
Laddström	1700 mA
Kapslingsklass	II

FI Käyttöohje

Laturi

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Tämän laitteen turvallista käsittelyä varten laitteen käyttäjän on ennen ensimmäistä käyttökertaa luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat itsesi ja muut ihmiset.
- Säilytä käyttöohje ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.
- Kun myyt tai luovutat laitteen edelleen, liitä siihen aina myös tämä käyttöohje.

Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latureilla.** Tietyntyyppisille akuille sopivan laturin yhteydessä on tulipalon vaara, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- **Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia ja tulipaloja.
- **Pidä akut, jotka eivät ole käytössä, pois klemmarien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheltä, sillä ne voivat aiheuttaa koskettimien silloituksen.** Oikosulku akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Väärinkäytössä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä kosketusta siihen. Sattumanvaraisessa kontaktissa huuhtele vedellä. Hakeudu lääkärihoitoon, mikäli nestettä pääsee silmiin.** Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihon ärtymiseen ja palovammoihin.

Lisäturvallisuusohjeet

- **Älä avaa akkua.** Epäasiallinen käsittely voi vahingoittaa akkua.
- **Älä altista akkua kuumuudelle, tulelle, vedelle eikä kosteudelle.** Se aiheuttaa räjähdysvaaran.
- **Viallisista akuista tai akkujen epäasiallisessa käytössä voi päästä höyryjä ulos. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta ja käänny lääkärin puoleen, jos sinulla esiintyy oireita.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä ja aiheuttaa sairauksia.
- **Älä koskaan yritä ladata ei-ladattavia akkuja.** Se aiheuttaa palo- ja räjähdysvaaran.
- **Akkua saa käyttää vain tämän sähkötyökalun kanssa.** Muut sähkölaitteet voivat ylikuormittaa akun ja vahingoittaa sen.
- **Käytä vain valmistajan hyväksymiä akkuja, joilla on tämän sähkötyökalun tyyppikilvessä mainitut arvot.** Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia ja esinevahinkoja räjähtävien akkujen vuoksi.
- **Käytä vain valmistajan hyväksymiä latureita, joilla on akun tyyppikilvessä mainitut arvot.** Muunlaisten latureiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmia ja esinevahinkoja räjähtävien akkujen vuoksi.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa oleva lukukelvottomat ohjeet on vaihdettava välittömästi.

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Lataa akku vain sisätiloissa.

Akkua ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

Akkua ei saa hävittää vesistöihin!

Akkua ei saa polttaa!

Älä altista akkua auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille!

Akun lataaminen

Huomautus: Laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Noudata akkukäyttöisten laitteiden käsittelyssä annettuja turvallisuusohjeita.

HUOMIO! Laitteen vahingoittumisvaara! Akkua ei saa syväpurkaa.

Huomautus: Kun akku on ladattu täyteen, latausasema kytkeytyy automaattisesti ylläpitovaraukseen. Akun voi pitää jatkuvasti latausasemassa.

► kuva 1
– Paina lukituspainiketta (1) ja vedä akku laitteesta.
► Kuva 2
– Aseta laturin pistoke akkuun kuvan mukaisesti.
– Aseta virtapistoke-laturi pistorasiaan.

Merkkivalot (2) osoittavat lataustilan.
– Aseta akku laitteeseen ja anna sen napsahtaa paikoilleen.

Akun jäännöskapasiteetin tarkastaminen

► Kuva 2
– Paina painiketta (3).

Merkkivalot (2) osoittavat akun jäännöskapasiteetin.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityken tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkua.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.
– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	380446
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisvirta	1 A
Latausjännite	22 V
Latausvirta	1700 mA
Suojaluokka	II